

DSpace da Universidade de Santiago de Compostela

<http://dspace.usc.es/>

Instituto da Lingua Galega

María Álvarez de la Granja (2015): “Os recursos lexicográfico-lingüísticos en rede da lingua galega: panorama actual”. *Xornadas Internacionais de Lexicografía. Ferramentas lexicográficas ao servizo do usuario na era dixital*. Pontevedra, 11 maio 2015



You are free to copy, distribute and transmit the work under the following conditions:

- **Attribution** — You must attribute the work in the manner specified by the author or licensor (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Non commercial** — You may not use this work for commercial purposes.

*Os recursos lexicográfico-lingüísticos en
rede da lingua galega: panorama actual*

María Álvarez de la Granja
Instituto da Lingua Galega (USC)



[Inicio](#) » Recursos

Recursos

- » AMPER-Galicia
- » Arquivo do Galego Oral (AGO)
- » Biblioteca dixital da Galicia Medieval (BGM)[↗]
- » Cartografía dos Apelidos de Galicia (CAG)
- » Dicionario de dicionarios da lingua galega (DdD)[↗]
- » Dicionario de dicionarios de xirias[↗]
- » Dicionario de Dicionarios do Galego Medieval (DDGM)[↗]
- » Dicionario de pronuncia da lingua galega
- » Estudos de Lingüística Galega (ELG)
- » FOLERPA - Ferramenta On-Line para ExpeRimentación PerceptivA
- » Índices do Atlas Lingüístico Galego
- » Inventario Toponímico da Galicia Medieval (ITGM)
- » Portal de ditados tópicos galegos
- » Ránking dos dez nomes máis populares en Galicia (2000-2013)
- » Recursos Integrados da Lingua Galega (RILG)[↗]
- » Rede Tecnoloxías e Análise dos Datos Lingüísticos (TecAnDaLi)
- » Tesouro do léxico patrimonial galego e portugués
- » Tesouro Informatizado da Lingua Galega (TILG)
- » Tesouro Medieval Informatizado da Lingua Galega (TMILG)
- » Vocabulario Ortográfico da Lingua Galega (VOLG)[↗]
- » Xelmírez. Corpus lingüístico da Galicia medieval[↗]

Recursos externos

- » A nosa fala[↗]
- » é-galego[↗]
- » SNL (Servizo de Normalización Lingüística)[↗]
- » SNL: Andel terminolóxico[↗]
- » SNL: bUSCatermos[↗]
- » SNL: Un idioma preciso[↗]

El Instituto

El Instituto

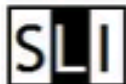
Biblioteca

Investigadores visitantes

Memorias anuais

Novedades

Directorio



Seminario de Lingüística Informática

Recursos en liña 

Corpus

[Corpus Lingüístico da Universidade de Vigo \(Corpus CLUVI\)](#)

[Corpus Técnico do Galego \(CTG\)](#)

[Corpus Técnico Anotado do Galego \(CTG\)](#)

[Tesouro Informatizado da Lingua Galega \(TILG\)](#)

[Corpus Xelmírez - Corpus Lingüístico da Galicia Medieval](#)

Recursos léxicos

[Galnet - WordNet 3.0 do Galego](#)

[Termoteca - Banco de Datos Terminolóxico da Universidade de Vigo](#)

[Neoteca - Banco de Datos de Neoloxismos da Universidade de Vigo](#)

[Toponimia galega - Aquén](#)

Dicionarios

[Dicionario de sinónimos do galego](#)

Benvida

Publicacións

Proxectos

Membros

Contacto

Seccións

[Presentación](#)

[O Servizo](#)

[Asesoramento](#)

[Formación](#)

[Dinamización](#)

[Terminoloxía](#)

Terminoloxía

[bUSCatermos](#)

[Vocabularios SNL](#)

Dicionarios e vocabularios galegos

[Un idioma preciso](#)

[USC-Lexiterm](#)

[Consultas](#)

[Proxectos da Área de Terminoloxía](#)

Dicionarios, vocabularios e glosarios terminolóxicos galegos

Aquí presentaremos unha listaxe -por desgraza non exhaustiva- de traballos terminográficos galegos, clasificados pola área de especialidade na que se centran.

[Para ver a mesma relación de obras ordenada cronoloxicamente, prema [aquí](#).]

Recollemos tanto materiais publicados en papel como os que unicamente se difunden en soporte electrónico. Ademais, cando as obras poidan incluírse dentro de varias áreas, repetimos a súa mención.

[Se o que busca son dicionarios ou vocabularios de lingua xeral, prema [aquí](#).]

[Agricultura](#)
[Alimentación. Hostalaría](#)
[Antropoloxía, política e socioloxía](#)
[Belas artes](#)
[Bioloxía](#)
[Botánica](#)
[Ciencias da documentación](#)
[Ciencias da saúde](#)
[Ciencias da terra](#)
[Comunicación](#)
[Construción](#)
[Demografía e Xeografía](#)
[Deporte](#)
[Dereito e Administración](#)
[Economía, empresa e comercio](#)
[Educación](#)
[Electrónica e electrotecnia](#)
[Filoloxía](#)
[Filosofía e relixión](#)
[Física. Astronomía](#)
[Gandería](#)
[Historia](#)
[Industrias](#)
[Informática](#)
[Lecer](#)
[Matemáticas](#)

Novidades

[I concurso de radiodramas en galego](#)

[I concurso literario "Mazarelos"](#)

[Somos a curta! Certame 2015](#)

[Obradoiro "Mellora o teu discurso oral"](#)

[Novo vocabulario do SNL: Termos esenciais de dereito mercantil](#)

[Convocatoria de axudas a teses de doutoramento](#)

[Obradoiro de elaboración de TFG/PFC e TFM](#)

[XI Premios á calidade lingüística 2014-2015](#)

[Día da Ciencia en Galego 2014](#)

[Premio Fomento do Galego en Proxectos Empresariais Innovadores](#)

Destacados

[bUSCatermos](#)

[Tradutor automático cooperativo das](#)

[Tipos de recursos]

- **Dicionario**

Obra de consulta que compila elementos pertencentes ao lexicón dunha lingua sobre os que se ofrece algún tipo de información de carácter lingüístico (información semántica, gramatical, pragmática, etimolóxica, equivalencia noutro idioma, número de letras...). Os elementos compilados son accesibles de maneira máis ou menos doada.

Dicionarios

- Dicionarios de lingua xeral
 - ✓ Monolingües
 - ✓ Plurilingües
- Dicionarios parciais
 - ✓ Dicionarios temáticos ou de linguas de especialidade
 - ✓ Dicionario de neoloxismos
 - ✓ Dicionario de vocabulario dialectal
 - ✓ Dicionarios de xergas
 - ✓ Dicionarios fraseolóxicos e paremiolóxicos
- Outros dicionarios
 - ✓ Dicionario de sinónimos
 - ✓ Dicionario de pronuncia

Dicionarios de lingua xeral monolingües

- **Diccionario da Real Academia Galega**
- ✓ Ten 53.000 entradas.
- ✓ Establece a norma da lingua galega no referente ao léxico (teñen entrada algunhas formas non aceptadas no código normativo, pero cunha marca de incorrección).
- ✓ Incorpora a pronuncia de todas as palabras e a conxugación dos verbos.
- ✓ Informa sobre as actualizacións que se van producindo.
- ✓ Permite buscas avanzadas.



Busca simple

Sinónimos

Busca avanzada



Conxugar



escolmar

verbo transitivo

Coller [o mellor ou o que interesa] dun conxunto de cousas.

Escolmou uns acios dos máis sans para comelos.

► SINÓNIMOS **escoller**, **seleccionar**

Últimas actualizacións

Antes e despois de **escolmar**

escolleito | escoller | escollido | escollo | escolma |

escolmar

escolopendra | escolta | escoltar | escómbridos | escombros |

O DICCIONARIO NA TÚA WEB



Palabra á toa

supertipo

substantivo masculino Bioloxía Cada un dos grupos taxonómicos... Máis

Suxestión

Cómpre encher todos os campos

Mensaxe

Nome

Apelidos

e-mail

Conjugación do verbo: escolmar



Indicativo

Presente	P.Pluscuamperfecto
esco l mo [ɔ]	escolmara
esco l mas [ɔ]	escolmaras
esco l ma [ɔ]	escolmara
escolmamos	escolmaramos
escolmades	escolmarades
esco l man [ɔ]	escolmaran
Pretérito imperfecto	Futuro
escolmaba	escolmarei
escolmabas	escolmarás
escolmaba	escolmará
escolmabamos	escolmaremos
escolmabades	escolmaredes

Subxuntivo

Presente
esco l me [ɔ]
esco l mes [ɔ]
esco l me [ɔ]
escolmemos
escolmedes
esco l men [ɔ]
Pretérito imperfecto
escolmase
escolmases
escolmase
escolmásemos
escolmásedes

Imperativo

-
esco l ma [ɔ]
-
-
escolmade
-
Infinitivo Conx.
escolmar
escolmares
escolmar
escolmarmos
escolmardes





Busca simple

Sinónimos

Busca avanzada



Conxugar



escolmar

verbo transitivo

Coller [o mellor ou o que interesa] dun conxunto de cousas.

Escolmou uns acios dos máis sans para comelos.

▶ SINÓNIMOS **escoller**, **seleccionar**

Últimas actualizacións

Antes e despois de **escolmar**

escolleito | escoller | escollido | escollo | escolma |

escolmar

escolopendra | escolta | escoltar | escómbridos | escombros |

O DICCIONARIO NA TÚA WEB



Palabra á toa

supertipo

substantivo masculino Bioloxía Cada un dos grupos taxonómicos... Máis

Suxestión

Cómpre encher todos os campos

Mensaxe

Nome

Apelidos

e-mail

[Busca simple](#)[Sinónimos](#)[Busca avanzada](#)

Últimas voces actualizadas

[A](#)[B](#)[C](#)[D](#)[Do E ao F](#)[Do G ao L](#)[Do M ao P](#)[Do Q ao S](#)[Do T ao V](#)

abrocho

Elimínouse o sinónimo "bieito"

acceso

Engadiuse a expresión "acceso remoto"

achegar

Engadiuse a acepción 5

acorchetar

Engadiuse esta entrada

administrador

Engadiuse a acepción 2 e as expresións "administrador de sitio" e "administrador de sitio web"

ADP

Engadiuse esta entrada

ADSL

Engadiuse esta entrada

agregador

Engadiuse esta entrada

Busca simple

Sinónimos

Busca avanzada



abrocho

substantivo masculino

Vulto de pequeno tamaño que lles sae aos vexetais no talo ou nas pólas e que dá lugar a novas pólas, follas e flores.

A árbore botou novos abrochos.

▶ SINÓNIMOS **bota**³, **botón**¹, **brote**, **gomo**, **gromo**, **rebeno**, **xema**

▶ CONFRONTAR **braveiro**

Voz actualizada

- Elimínouse o sinónimo "bieito"



O DICCIONARIO NA TÚA WEB



Palabra á toa

banastra

substantivo feminino Cesta grande, de vimbios ou tiras de... Máis

Suxestión

Cómpre encher todos os campos

Mensaxe

Nome

Apelidos

e-mail

Busca simple

Sinónimos

Busca avanzada

Buscar nos lemas

Comeza por

Remata por

Contén

Buscar no contido

Nas definicións

Nos exemplos

Pertence a

Todos 

Limpar

Busca

O DICCIONARIO NA TÚA WEB



Palabra á toa

rascadeira

substantivo feminino Pa pequena de ferro que serve para... Máis

Suxestión

Cómpre encher todos os campos

Mensaxe

Nome

Apelidos

e-mail



Busca simple

Sinónimos

Busca avanzada

Buscar nos lemas

Comeza por

Remata por

Contén

- Todos
- Anatomía
- Antigüidade clásica
- Arquitectura
- Astronomía
- Bioloxía
- Bioquímica
- Botánica
- Catolicismo
- Cirurxía
- Deportes
- Dereito
- Economía
- Electricidade
- Farmacía
- Filosofía
- Física
- Fonética e Fonoloxía
- Fotografía
- Gramática
- Todos

Limpar

Busca

O DICCIONARIO NA TÚA WEB



Palabra á toa

rascadeira

substantivo feminino Pa pequena de ferro que serve para... Máis

Suxestión

Cómpre encher todos os campos

Mensaxe

Nome

Apelidos

e-mail

Busca simple

Sinónimos

Busca avanzada

Buscar nos lemas

Comeza por

Remata por

Contén

Buscar no contido

Nas definicións

réptil

Nos exemplos

Pertence a

Todos



Limpar

Busca

anfisbena

basilisco

camaleón

cobra

áspide

caimán

cerasta

cóbrega





PORTAL DAS PALABRAS

Unha iniciativa da RAG e a Fundaci3n Barri3

INFO

A~Z
L3XICO

VIDEOS

XOGOS

DIDACTICA

DICIONARIO

SIN3NIMOS



Busca avanzada



Medio

S3 unha vale

A voltas coa vestimenta

Hai dez probas e para resolver cada unha delas ter3s quince segundos. En cada paso m3strase unha definici3n e hai que escoller entre tres palabras.

XOGAR

S3 unha vale

A voltas coa vestimenta

Entre costuras



Dicionarios de lingua xeral monolingües

■ Dicionário e-Estraviz

- ✓ Ten máis de 130.000 entradas.
- ✓ Está pensado para ser utilizado por toda a lusofonía (recolle formas e acepcións galegas, pero tamén do portugués de Portugal e de Brasil).
- ✓ Segue o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa pero tamén se poden facer buscas de palabras escritas na “ortografía ILG-RAG”.

[Início](#) > Resultado da pesquisa

► Pesquisa no dicionário

carro

Também podes experimentar a [pesquisa avançada](#)

Carro

S. M.

- (1) Entre os antigos, veículo de duas rodas para combates, jogos, etc.: *os triunfadores romanos arrastavam os cativos atrás dos seus carros.*
- (2) Veículo de madeira, com duas rodas, utilizado no campo, do que tiram dous bois ou vacas, usado para transporte de cargas: *o carro galego está a desaparecer.*
- (3) Automóvel.
- (4) Veículo sem rodas movido mecanicamente: *o carro do teleférico.*
- (5) A carga de um carro: *um carro de palha; um carro de lenha.*
- (6) Quantidade grande de algo, abundância: *a semana passada tivemos um carro de problemas; chegou-nos um*

Dicionário
Eletrónico

ESTRAVIZ

Uma explosão de luz no universo da língua

Permite pesquisa CL-AGAL e ILG-RAG

[Início](#) > *Pesquisa avançada*

▶ *Pesquisa no dicionário*

Pesquisa avançada

- Ortografia Galego-Portuguesa
- Ortografia ILG-RAG

- Começa com
- Acaba com
- Contém
- Na definição

Dicionarios de lingua xeral monolingües

- Galizionario
 - ✓ Ten máis de 43.000 entradas.
 - ✓ É un proxecto colaborativo.
 - ✓ Inclúe etimoloxías e traducións a outras linguas

Dicionarios de lingua xeral

- **Dicionario de dicionarios da lingua galega**
- ✓ Reúne os dicionarios ou vocabularios clásicos e outras obras lexicográficas de difícil acceso permitindo facer buscas conxuntas en todos eles.
- ✓ Poden facerse buscas por lemas, pero tamén por palabras das definicións, exemplos, refráns etc.

A- Buscar palabras que empecen por:

A	▲	Buscar
B	▬	
C	▬	
D	▬	
E	▼	

B- Escriba a palabra buscada:

<input type="text" value="cativo"/>	Buscar	Borrar
-------------------------------------	--------	--------

- Buscar nos lemas ⓘ
- Buscar palabras en castelán (ex: *pollo*)
- Buscar nos sinónimos
- Buscar nos refráns
- Buscar nos exemplos
- Buscar por lugar (ex: *Fonsagrada*)
- Buscar nos termos científicos (ex: *hirundo*)
- Buscar nos poemas
- Buscar nas palabras afíns
- Non distinguir acentuación nin b/v
- Buscar con comodíns (@ para unha letra, ? para cero ou unha, + para unha ou máis, * para cero ou máis)

Consultar documentos [pdf]:

- [Créditos desta edición](#)
- [Limiar do Diccionario de Dicionarios](#)
- [Prólogos das obras incluídas](#)
- [Capas das obras](#)
- [Localidades, bibliografías e abreviaturas nas obras](#)
- [Mapas nas obras](#)



a procurar a palabra **cativo** como lema no *Diccionario de Dicionarios*.

numero de acepcións atopadas: 78.

tribución por dicionarios: Sarmiento(1746-1755c) (1), Rodríguez(1854c) (1), Aguirre(1858) (1), Rodríguez(1863) (1), Pintos(1865c) (1), Cuveiro(1876) (1), Valladares(1884) (5), Porto(1900) (1), Ibañez(1933) (7), Carré(1951) (8), Eladio(1958-1961) (13), Franco(1972) (13), Carré(1979) (8), Panisse(1983) (1).

sexa realizar outra pescuda, pode calcar [aquí](#).

Martín Sarmiento (1746-1755c): Catálogo de voces y frases de la lengua gallega, ed. de J. L. Pensado Tomé (U. de Salamanca en 1973)

cativo

Hombre pobre, desdichado, *esfarrapado* y mísero. CatálogoVF 1745-1755

Francisco Javier Rodríguez (1854c): Diccionario gallego-castellano, transcrito do ms da RAG por AS para este diccionario

cativo

Ruín, despreciable, miserable.

Luis Aguirre del Río (1858): Diccionario del dialecto gallego, ed. de Carme Hermida Gulías, CSIC-IPS, 2007

cativo

ne

Malo, miserable, despreciable. [Inmediatamente despois riscado: Catuxa Catalina]

Francisco Javier Rodríguez (1863): Diccionario gallego-castellano, ed. de Antonio dela Iglesia González, A Coruña,

A- Buscar palabras que empecen por:

A	▲
B	☰
C	☰
D	☰
E	▼

B- Escriba a palabra buscada:

- Buscar nos lemas ⓘ
- Buscar palabras en castelán (ex: *pollo*)
- Buscar nos sinónimos
- Buscar nos refráns
- Buscar nos exemplos
- Buscar por lugar (ex: *Fonsagrada*)
- Buscar nos termos científicos (ex: *hirundo*)
- Buscar nos poemas
- Buscar nas palabras afíns
- Non distinguir acentuación nin b/v
- Buscar con comodíns (@ para unha letra, ? para cero ou unha, + para unha ou máis, * para cero ou máis)

Consultar documentos [pdf]:

- [Créditos desta edición](#)
- [Limiar do Dicionario de Dicionarios](#)
- [Prólogos das obras incluídas](#)
- [Capas das obras](#)
- [Localidades, bibliografías e abreviaturas nas obras](#)
- [Mapas nas obras](#)

Leandro Carré Alvarellos (1928-1931): Diccionario galego-castelán, 1ª ed., Lar, A Cruña, 1926-1931

froallo	s. m.	Llovizna. V. babuxa y orballo .
merada	s. f.	Llovizna. V. orballo .

Leandro Carré Alvarellos (1933): Diccionario galego-castelán, Segunda Edizón, A Coruña, Roel

froallo	s. m.	Llovizna. V. Babuxa y Orballo .
----------------	--------------	-----------------------------------------------------------------

José Ibáñez Fernández (1950): Diccionario galego da rima e galego-castelán, Madrid

chovisco	s. m.	Lluvia menuda y de corta duración (orballo).
froallo	s. m.	Llovizna (orballo).

Dicionarios de lingua xeral bilingües

■ Dicionarios CLUVI

- ✓ Están baseados nos corpóra CLUVI, corpóra paralelos e aliñados de traducións de diferentes linguas ao galego.
- ✓ O máis destacado é o inglés-galego: 20.000 entradas e 30.000 equivalentes.
- ✓ Existen tamén dicionarios CLUVI francés-galego, español-galego e galego-catalán.

Resultados da pescuda no Corpus Paralelo CLUVI

(Corpus Lingüístico da Universidade de Vigo)

Os resultados das buscas efectuadas no CLUVI poden ser usados con fins educativos e de investigación, sempre que se mencione a fonte. Se desexa citar exemplos tirados do corpus, calque na ligazón que hai na esquerda da referencia completa. A cela da esquerda da táboa contén o número de orde do exemplo, seguido do código da obra mais o número da unidade de tradución da equivalencia no texto aliñado. Se desexa consultar o contexto (frase e equivalencia, calque na frecha da dereita. Para se referir ao corpus como un todo, cite: *Corpus Paralelo CLUVI 2.1* - <http://sli.uvigo.es/CLUVI/>. Se desexa realizar outra pescuda no Corpus Paralelo CLUVI, pode calcar [aquí](#).

Está a procurar equivalencias de tradución **inglés - galego** no Corpus literario TECTRA inglés-galego (2.407.539 palabras).

Equivalencia de tradución buscada: [en] **snake** = [gl] .

1- PER (1032)	He hissed at her like a snake , and Juana stared at him with wide unfrightened eyes, like a sheep before the butcher.	A subiaba coma unha serpe, e Juana mirábao cos ollos estarelados pero sen medo, coma unha
2- PER (1388)	Oh, the music of evil sang loud in Kino's head now, it sang with the whine of heat and with the dry ringing of snake rattles.	A música do mal soaba agora alta na cabeza de Kino co crepitar da calor e os asubios secos da
3- RET (3683)	Had he felt the need of an implicit faith amid the welter of sectarianism and the jargon of its turbulent schisms, six principle men, peculiar people, seed and snake baptists, supralapsarian dogmatists?	¿Sentira a necesidade dunha fe implícita no medio do caos do sectarismo e a xerga cismática do principios, dos independentes, dos baptistas da cóbrega e máis a semente, dos dogmáticos su
4- ESP (928)	"Climb up the hill to the old fort and look at the little wriggling gold snakes , and watch the lizards sun themselves."	_ Escála-la pena ata o vello forte; ollar como serpean as cobriñas douradas, e mira-los lagartos
5- SEN (98)	He undid the snake -clasp of his belt, lugged off his shorts and pants, and stood there naked, looking at the dazzling beach and the water.	Afrouxou a fibela en forma de serpe, baixou o pantalón e o calzón e quedou en coiro, mirando p a auga.
6- SEN (880)	"He wants to know what you're going to do about the snake -thing."	_ Quere sabe-lo que ides facer coa cobra.
7- SEN (883)	"Tell us about the snake -thing."	_ Fálanos desa cobra.
8- SEN (886)	"A snake -thing."	_ Unha cobra.
9- SEN (893)	"You couldn't have a beastie, a snake -thing, on an island this size," Ralph explained kindly.	_ Non pode haber un monstro, unha cobra, nunha illa deste tamaño, _ explicoulle con amabili
10- SEN (909)	"He says he saw the beastie, the snake -thing, and will it come back to-night?"	_ Di que viu o monstro, a cobra, e quere saber se vai volver hoxe pola noite.
11- SEN (918)	There isn't a snake -thing.	Non hai un monstro,
12- SEN (919)	But if there was a snake we'd hunt it and kill it.	pero, se o houberse, pillariámolo e matariámolo.

Resultados da pescuda no Corpus Paralelo CLUVI

(Corpus Lingüístico da Universidade de Vigo)

Os resultados das buscas efectuadas no CLUVI poden ser usados con fins educativos e de investigación, sempre que se mencione a fonte. Se desexa citar exemplos tirados do corpus, calque na ligazón que hai na esquerda da referencia completa. A cela da esquerda da táboa contén o número de orde do exemplo, seguido do código da obra mais o número da unidade de tradución da equivalencia no texto aliñado. Se desexa consultar o contexto (frase e equivalencia, calque na frecha da dereita. Para se referir ao corpus como un todo, cite: *Corpus Paralelo CLUVI 2.1* - <http://sli.uvigo.es/CLUVI/>. Se desexa realizar outra pescuda no Corpus Paralelo CLUVI, pode calcar [aquí](#).

Está a procurar equivalencias de tradución **inglés - galego** no Corpus literario TECTRA inglés-galego (2.407.539 palabras).

Equivalencia de tradución buscada: [en] **snake** = [gl] .

1-PER (1032)	He hissed at her like a snake , and Juana stared at him with wide unfrightened eyes, like a sheep before the butcher.	Asubiaba coma unha serpe , e Juana mirábao cos ollos estarelados pero sen medo, coma unha
2-PER (1388)	Oh, the music of evil sang loud in Kino's head now, it sang with the whine of heat and with the dry ringing of snake rattles.	A música do mal soaba agora alta na cabeza de Kino co crepitar da calor e os asubios secos da
3-RET (3683)	Had he felt the need of an implicit faith amid the welter of sectarianism and the jargon of its turbulent schisms, six principle men, peculiar people, seed and snake baptists, supralapsarian dogmatists?	¿Sentira a necesidade dunha fe implícita no medio do caos do sectarismo e a xerga cismática dos principios, dos independentes, dos baptistas da cóbrega e máis a semente, dos dogmáticos su
4-ESP (928)	"Climb up the hill to the old fort and look at the little wriggling gold snakes , and watch the lizards sun themselves."	_ Escála-la pena ata o vello forte; ollar como serpe en as cobriñas doradas, e mira-los lagartos
5-SEN (98)	He undid the snake -clasp of his belt, lugged off his shorts and pants, and stood there naked, looking at the dazzling beach and the water.	Afrouxou a fibela en forma de serpe, baixou o pantalón e o calzón e quedou en coiro, mirando p
6-SEN (880)	"He wants to know what you're going to do about the snake -thing."	_ Quere sabe-lo que ides facer coa cobra.
7-SEN (883)	"Tell us about the snake -thing."	_ Fálanos desa cobra.
8-SEN (886)	"A snake -thing."	_ Unha cobra.
9-SEN (893)	"You couldn't have a beastie, a snake -thing, on an island this size," Ralph explained kindly.	_ Non pode haber un monstro, unha cobra, nunha illa deste tamaño, _ explicoulle con amabili
10-SEN (909)	"He says he saw the beastie, the snake -thing, and will it come back to-night?"	_ Di que viu o monstro, a cobra, e quere saber se vai volver hoxe pola noite.
11-SEN (918)	There isn't a snake -thing.	Non hai un monstro,
12-SEN (919)	But if there was a snake we'd hunt it and kill it.	pero, se o houberse, pillariámolo e matariámolo.

Diccionario CLUVI inglés-galego

Busca en inglés

En inglés Comeza con
 En galego Palabra exacta

Busca en galego

En inglés Comeza con
 En galego Palabra exacta

snake

■ noun

✓ cobra

EN *And we'll look for the **snake** too. But there isn't a snake!*

GL *E buscaremos tamén a **cobra** esa... Pero, ¡non vos hai ningunha cobra!*

► Fonte: SEN (922)

✓ serpe

EN *He hissed at her like a **snake**, and Juana stared at him with wide unfrightened eyes, like a sheep before the butcher.*

GL *Asubiaba coma unha **serpe**, e Juana mirábao cos ollos estartelados pero sen medo, coma unha ovella diante do sangrador.*

► Fonte: PER (1032)

◆ **snakes and ladders**

✓ xogo da oca

EN *The most popular game, Lunoca, is like **snakes and ladders** and provides information about HIV, the immune system and ways to prevent Aids.*

GL *O máis popular, "Lunoca", un xogo de mesa semellante á **oca** tradicional pero que contén información sobre o VIH, o sistema inmunolóxico e os diferentes métodos de prevención.*

► Fonte: C31 (630)

Dicionarios de lingua xeral plurilingües

- Dicionario italiano-galego
- Dicionario galego-latino clásico e moderno
- Dicionario Apertium galego-catalán-éuscaro (resultado do cruzamento dos dicionarios do motor de tradución automática Apertium)

Dicionarios de lingua xeral plurilingües

■ Galnet

- ✓ É a versión galega da WordNet 3.0, base de datos léxico-conceptual do inglés que organiza o vocabulario desta lingua a partir de relacións semánticas. A relación básica é a sinonimia. Un grupo de sinónimos que expresan un mesmo concepto constitúe un *synset*.
- ✓ Cada *synset* do inglés está vinculado co correspondente *synset* do galego e do resto das linguas das que hai versión de WordNet. Non todos os *synsets* ingleses teñen xa versión galega. Actualmente Galnet ten case 41.000 entradas.
- ✓ Na aplicación de consulta Galnet está aliñado co léxico inglés, catalán, español, éuscaro e portugués.
- ✓ <http://sli.uvigo.es/galnet/>

Dicionarios temáticos ou de linguas de especialidade

- Existe un considerable número de vocabularios temáticos ou de especialidade monolingües en galego, bilingües ou plurilingües.
- Abranxen campos moi distintos (informática, redes sociais, medicina, construción etc).
- Varios son accesibles a través da rede, pero moitos deles non son dicionarios electrónicos stricto sensu, consultables a través dunha aplicación de consulta específica, senón simplemente dicionarios en formato texto ou imaxe.

Seccións

[Presentación](#)

[O Servizo](#)

[Asesoramento](#)

[Formación](#)

[Dinamización](#)

[Terminoloxía](#)

Terminoloxía

[bUSCatermos](#)

[Vocabularios SNL](#)

Dicionarios e vocabularios galegos

[Un idioma preciso](#)

[USC-Lexiterm](#)

[Consultas](#)

[Proxectos da Área de Terminoloxía](#)

Dicionarios, vocabularios e glosarios terminolóxicos galegos

Aquí presentaremos unha listaxe -por desgraza non exhaustiva- de traballos terminográficos galegos, clasificados pola área de especialidade na que se centran.

[Para ver a mesma relación de obras ordenada cronoloxicamente, prema [aquí](#).]

Recollemos tanto materiais publicados en papel como os que unicamente se difunden en soporte electrónico. Ademais, cando as obras poidan incluírse dentro de varias áreas, repetimos a súa mención.

[Se o que busca son dicionarios ou vocabularios de lingua xeral, prema [aquí](#).]

[Agricultura](#)

[Alimentación. Hostalaría](#)

[Antropoloxía, política e socioloxía](#)

[Belas artes](#)

[Bioloxía](#)

[Botánica](#)

[Ciencias da documentación](#)

[Ciencias da saúde](#)

[Ciencias da terra](#)

[Comunicación](#)

[Construción](#)

[Demografía e Xeografía](#)

[Deporte](#)

[Dereito e Administración](#)

[Economía, empresa e comercio](#)

[Educación](#)

[Electrónica e electrotecnia](#)

[Filoloxía](#)

[Filosofía e relixión](#)

[Física. Astronomía](#)

[Gandería](#)

[Historia](#)

[Industrias](#)

[Informática](#)

[Lecer](#)

Dicionarios temáticos ou de linguas de especialidade

■ Buscatermos

- ✓ Compila información sobre máis de 150.000 conceptos de áreas especializadas.
- ✓ É o resultado da compilación, análise e reelaboración das voces terminolóxicas recollidas en dicionarios e glosarios, así como en traballos puntuais do Servizo de Normalización Lingüística da USC.
- ✓ Ofrece equivalentes noutras linguas.
- ✓ Fai unha valoración da “fiabilidade estimada” outorgada a cada forma galega, en función das características da fonte en que se recolleu (formas normativas, propostas terminolóxicas etc.).

Buscar

Atopáronse 2 resultados

[Busca avanzada](#)

[benjamín](#) ★★★★★

Área: Xeral

[benjamín](#) ★★★★★

Área: Vida doméstica. Alimentación. Hostalaría > Alimentación

Equivalencias: benjamín (ES), quarter bottle (EN)

benxamín ★★★★★

Definición

Botella de vidro cunha capacidade de 20 cl, utilizada para envasar cava ou champaña.

Fonte

VV. AA. (2012) Dicionario de alimentación e restauración. Santiago de Compostela, Termigal. Xunta de Galicia. Real Academia Galega

Áreas temáticas

Vida doméstica. Alimentación. Hostalaría > Alimentación

Equivalencias

GL: **benxamín** (s, m, s)

Fontes

VV. AA. (2012) Dicionario de alimentación e restauración. Santiago de Compostela, Termigal. Xunta de Galicia. Real Academia Galega

ES: **benjamín**

EN: **quarter bottle**

[Ocultar ficha](#) | [Opina](#)

Comeza por

Na denominación

Lingua

Todas

Área temática xeral

Todas

Contén

Na definición

Tipo de palabras

Todas

Área temática detallada

-

Remata en

Nas notas

Marca de valoración

Todas

Buscar

[Busca sinxela](#)

Dicionarios temáticos ou de linguas de especialidade

■ Termoteca

- ✓ É un banco de datos terminolóxico constituído sobre o Corpus Técnico do Galego e o Corpus CLUVI.
- ✓ Contén algo máis de 8.000 entradas.

Termoteca - Banco de Datos Terminolóxico da Universidade de Vigo

Baseado no Corpus Técnico do Galego e no Corpus CLUVI

Procurar termo:

Lingua:

No ámbito:

Patrón categorial:

Ver só neónimos

Vai ->

Explorar áreas:

Vai ->

9 termos (calcar para ver):

+ dermatite

+ dermatite alérgica

+ dermatite atópica

+ dermatite de contacto

+ dermatite de contacto alérgica

+ dermatite de contacto irritativa

+ dermatite herpetiforme

+ dermatite irritativa

+ dermatite seborreica

<i>Ref.</i> 555707	
<i>Campo temático:</i>	< MEDIGAL. 1. 14. 2/1. 14. 2. Pel > < MEDIGAL. 3. 16/3. 16. Enfermidades da pel e integumentarias >
<i>Definición:</i>	Inflamación da pel, dermite, dermatose inflamatoria. - [DGTM]
<i>Relacións semánticas:</i>	[hiper => 555708] [hiper => 555709] [hiper => 555710] [hiper => 555711] [hiper => 555714] [hiper => 555715] [hiper => 555717]
<i>Termo GL:</i>	dermatite
<i>Categoría:</i>	f
<i>Morfosintaxe:</i>	dermatite/dermatite_NCFS0
<i>Variante:</i>	com
<i>Frecuencia relativa:</i>	32.8700225394
<i>Contexto de uso:</i>	Un xeito moi especial de dermatite é a xerada por algúns produtos que, con só tocar a pel e ser expostos á luz solar, provocan unha alerxia. [113]
<i>Máis exemplos:</i>	No CTG (algún dos exemplos do termo no corpus poden non corresponder ao concepto da ficha)

Dicionarios de neoloxismos

■ Neoteca

- ✓ Contén algo máis de 11000 neoloxismos galegos.
- ✓ Ofrécese información sobre o procedemento de formación.



Neoteca - Banco de Datos de Neoloxismos da Universidade de Vigo

Baseada no Corpus Neo de prensa galega

Procurar neoloxismo:

Categoría gramatical: ▼

Data fonte: ▼

Vai →



<i>Ref. 33123</i>	
<i>Neoloxismo</i>	telelixo
<i>Categoría:</i>	s f
<i>Procedemento morfolóxico:</i>	FCH
<i>Contexto de uso:</i>	Antes da súa recente conferencia en Santiago o galego Manuel Villanueva, director de Contidos de Telecinco, tivo a xentileza de falar con Radio Obradoiro (102.1 FM) sobre a súa longa experiencia no medio televisivo. Aparte de asegurar que Sardá retornará o vindeiro ano a esa canle, chamoume a atención que rechazara falar de telelixo "porque o mesmo que ninguén fala de cine-lixo ou de literatura-lixo non cabe utilizar esa expresión aplicada á televisión". Non son de sacar do teclado ese término pero é chamativa á alerxia que xenera.
<i>Fonte:</i>	GH070206-COM2 - http://www.galicia-hoxe.com/index.php?option=com_content&task=view&id=14347&Itemid=36
<i>Data da fonte:</i>	07/02/2006
<i>Notas:</i>	/C 1998

Dicionarios de vocabulario dialectal

- Tesouro do léxico patrimonial galego e portugués
- ✓ Base de datos léxica que permite o acceso conxunto a traballos de léxico dialectal de galego, portugués de Portugal e portugués do Brasil.
- ✓ Actualmente ten máis de 47.000 lemas e case 77.000 variantes.
- ✓ Ofrece unha aplicación cartográfica que permite coñecer dun só golpe de vista a distribución das variantes dialectais en Galicia, Portugal e Brasil.
- ✓ <http://ilg.usc.es/Tesouro/gl>

Dicionarios de xergas

- Dicionario de dicionarios de xirias
- ✓ Ten unha concepción e deseño similar ao *Dicionario de dicionarios da lingua galega*.
- ✓ Agrupa varios vocabularios de xergas propias de diferentes oficios, como cesteiros, canteiros, telleiros etc.

Dicionarios fraseolóxicos e paremiolóxicos

- **Cadernos de fraseoloxía galega**
- ✓ Publicación de periodicidade anual dirixida por Xesús Ferro Ruibal que dispón dunha versión electrónica.
- ✓ En todos os números hai recadádivas de fraseoloxía / paremioloxía galega en formato glosario.
- ✓ Publicáronse tamén varios anexos ou números especiais con refraneiros ou compilacións fraseolóxicas.



Cadernos de Fraseoloxía Galega

[> Introducción](#)[Consellos](#)[> Científico e de Redacción](#)[> Colaboradores](#)[Números](#)[> publicados](#)[> Anexos](#)[Obras de](#)[> Mokienko, Dobrovol'skij e Baránov](#)[Características técnicas](#)[> Proceso de admisión](#)[> Difusión](#)

Cadernos de Fraseoloxía Galega

Varios (2014): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 15, 2013*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2013): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 14, 2012*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2012): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 13, 2011*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

(2010): *Cadernos de Fraseoloxía 12*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2009): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 11*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2008): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 10*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2007): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 9*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2009): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 11*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2008): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 10*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2007): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 9*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2006): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 8*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2005): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 7*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2004): *Cadernos de Fraseoloxía Galega 6*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Francisco Vázquez Saco (2003): *Refraneiro galego e outros materiais de tradición oral (Cadernos de Fraseoloxía Galega 5)*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Varios (2003): *Estudos e recadávivas (Cadernos de Fraseoloxía Galega 4)*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

María do Rosario Soto Arias (2003): *Achegas a un diccionario de refráns galego-castelán, castelán-galego (Cadernos de Fraseoloxía Galega 3)*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Xesús Taboada Chivite (2000): *Refraneiro Galego (Cadernos de Fraseoloxía Galega 2)*

 [Ver descripción](#) |  [Descargar en PDF](#)

Dicionarios fraseolóxicos e paremiolóxicos

■ Refranero multilingüe

- ✓ Inclúe refráns en 20 linguas, entre elas o galego.
- ✓ A lingua de partida da obra é o castelán, pero poden facerse buscas en calquera das outras linguas.
- ✓ O sistema de información permite filtrar a información por lingua, tipo de paremia ou ámbito temático desta.
- ✓ Actualmente hai 1621 paremias galegas.

Búsqueda

Búsqueda:

Búsqueda avanzada

Búsqueda:

Idioma:

Tipos de paremia:

Idea clave:

Incluir:

- Antónimos
- Sinónimos
- Variantes
- Hiperónimos

- Persa
- Español
- Francés
- Gallego
- Griego Antiguo
- Griego Moderno
- Alemán
- Portugués
- Vasco
- Italiano
- Inglés
- Catalán
- Ruso
- Polaco
- Rumano
- Latín
- Húngaro
- Árabe
- Albanés
- Bosnio
- Persa

Búsqueda

Búsqueda:

BUSCAR

Búsqueda avanzada

Búsqueda:

BUSCAR

Idioma:

Gallego



Tipos de paremia:



Idea clave:

Amor



Incluir:

- Antónimos
 - Sinónimos
 - Variantes
 - Hiperónimos
-

Resultados de la búsqueda

Número de registros encontrados: 68

Registros del 1 al 5

Tipo: Refrán

Paremia: Esquece a quen te esquece, que ben cho merece

Idioma: Gallego

 [\(Ficha\)](#)

Tipo: Refrán

Paremia: A cada ola, o seu testo

Idioma: Gallego

 [\(Ficha\)](#)

Tipo: Frase proverbial

Paremia: Para o seu pai non hai fillo feo

Idioma: Gallego

 [\(Ficha\)](#)

Tipo: Máxima

Paremia: O amor non se gaña senón con amor

Idioma: Gallego

 [\(Ficha\)](#)

Tipo: Refrán

Paremia: Alá van os pés onde o corazón quere



PARA O SEU PAI NON HAI FILLO FEO

Otros idiomas:

ES

CA

EU

DE

EL

EN

FR

GRC

IT

LA

PL

PT

RU

RO

AR

Paremia

Sinónimos

Idioma: Galego

Enunciado: Para o seu pai non hai fillo feo

Traducción literal: Para un padre no hay hijo feo

Marcador de uso: Muy usado

Fuentes: [Ferro1987](#) nº 5019; [Vázquez2003](#) nº 17363.

Dicionarios fraseolóxicos e paremiolóxicos

- Paremiología romance: refranes meteorolóxicos y territorio (ParemioRom)
- ✓ Inclúe refráns meteorolóxicos en 39 linguas ou variedades románicas.
- ✓ Hai preto de 1200 refráns galegos.
- ✓ As buscas poden filtrarse por linguas, por criterios temáticos, por fontes ou por localizacións.
- ✓ <http://stel.ub.edu/paremio-rom/es/refranes/>

Dicionarios de sinónimos

- **Dicionario de sinónimos do galego**
- ✓ Ten máis de 27.000 entradas e máis de 202.000 sinónimos.
- ✓ Permite buscar por lema e por sinónimo.
- ✓ Está baseado no *Dicionario de sinónimos da lingua galega* publicado pola editorial Galaxia.

[Sinónimos] do galego



bonito

adxectivo

1. Atractivo, belo, feito, feroso, guapo, lindo, precioso.
2. Agradable, atractivo.

substantivo masculino

3. [*Thunnus varias especies*]
Albacora, atún.

Dicionario de sinónimos do galego

Pescudas no dicionario

Procurar:

- como lema ou sinónimo só como lema só como sinónimo en toda a entrada
 coincide comeza contén remata

aparente

adx

- 1 Artificial, falso, ficticio.
- 2 **Bonito**, lucido, vistoso.
- 3 Afectado, fato, petulante, presuntuoso.

atún

[*Thunnus spp*]

sm

- 1 Albacora, **bonito**, listado.

belido

adx

- 1 Belo, **bonito**, guapo, lindo, fermoso.

belo

adx

- 1 Belido, **bonito**, fermoso, guapo, lindo.

bonito

adx

- 1 Atractivo, belo, feito, fermoso, guapo, lindo, precioso.
- 2 Agradable, atractivo.

sm

- 3 [*Thunnus spp*] Albacora, atún.

Dicionarios de pronuncia

- **Dicionario de pronuncia da lingua galega**
- ✓ Ten a finalidade de ofrecer un modelo de pronuncia da lingua galega, na súa variedade estándar, nun rexistro formal e cun ritmo normal de fala.
- ✓ Inclúe algo máis de 60.000 pronuncias de nomes comúns e cerca de 7000 pronuncias de nomes propios (topónimos e antropónimos).

Dicionario de pronuncia da lingua galega

Busca ortográfica

Busca fonética

polbo



[Axuda na busca](#) | Exemplos: [alfoxa](#), [alimen^o](#), [c?](#)

Léxico común

Nomes propios:

Persoa

Apelidos

Topónimos

Resultados atopados con polbo

polbo

substantivo masculino

¹polβo



Dicionario de pronuncia da lingua galega

Busca ortográfica

Busca fonética

irea



[Axuda na busca](#) | Exemplos: [alfoxa](#), [alimen*](#), [c?](#)

Léxico común

Nomes propios:

Persoa

Apelidos

Topónimos

Resultados atopados con irea

irea

nome propio de persoa

i'rea



[Integración de recursos]

- Recursos Integrados da Lingua Galega (RILG)
- ✓ Permite facer consultas de maneira conxunta en varios dos recursos que acabamos de ver (dicionarios, córpora monolingües e córpora paralelos).

Palabra ou lema:

- palabra
 lema *

Categoría gramatical*:

Recursos consultados:

- Todos (corpus e dicionarios)

Dicionarios:

- Dicionario de Dicionarios
 Dicionario de Sinónimos do Galego
 Galnet - WordNet 3.0 do Galego
 Dicionario de Dicionarios do Galego Medieval
 Dicionario CLUVI inglés-galego
 Termoteca - Banco de Datos Terminolóxico da Universidade de Vigo
 Neoteca - Banco de Datos de Neoloxismos da Universidade de Vigo
 Dicionario CLUVI francés-galego
 Dicionario CLUVI español-galego
 Aquén - Banco de Datos de Toponimia Galega

Corpus:

- Tesouro Informatizado da Lingua Galega (TILG)
 Corpus Xelmírez - Corpus Lingüístico da Galicia Medieval
 Corpus Técnico do Galego (CTG)
 Corpus CTAG - Corpus Técnico Anotado do Galego

Corpus paralelos:

- Corpus CLUVI (galego-español, textos xurídicos)
 Corpus CLUVI (inglés-galego-francés-español, textos do Correo da Unesco)

Resultados da pesquisa

Os resultados das buscas efectuadas nesta plataforma poden ser usados con fins educativos e de investigación, <http://sli.uvigo.es/RILG/>. Se desexa realizar outra pesquisa no RILG, pode calcar [aquí](#).

Está a procurar contextos do uso de **escolmar** como **palabra** no RILG.

En dicionarios:

- + [22](#) acepcións no [Dicionario de Dicionarios](#)
- + [11](#) entradas no [Dicionario de Sinónimos do Galego](#)
- + [1](#) entradas no [Galnet - WordNet 3.0 do Galego](#)
- 0 acepcións no [Dicionario de Dicionarios do Galego Medieval](#)
- + [1](#) entradas no [Dicionario CLUWI Inglés-Galego](#)
- 0 rexistros na [Termoteca - Banco de Datos Terminolóxico da Universidade de Vigo](#)
- 0 rexistros na [Neoteca - Banco de Datos de Neoloxismos da Universidade de Vigo](#)
- 0 entradas no [Dicionario CLUWI Francés-Galego](#)
- 0 entradas no [Dicionario CLUWI Español-Galego](#)
- 0 lugares no [Aquén - Banco de Datos de Toponimia Galega](#)

En corpus:

- + [31](#) ocorrencias no [TILG - Tesouro Informatizado da Lingua Galega](#)
- 0 ocorrencias no [Corpus Xelmírez - Corpus Lingüístico da Galicia Medieval](#)
- + [2](#) ocorrencias no [CTG - Corpus Técnico do Galego](#)
- 0 ocorrencias no [CTAG - Corpus Técnico Anotado do Galego](#)

En corpus paralelos:

- 0 ocorrencias no [Corpus CLUWI](#) galego-español, textos xurídicos
- 0 ocorrencias no [Corpus CLUWI](#) inglés-galego-francés-español, textos do Correo da Unesco
- 0 ocorrencias no [Corpus CLUWI](#) inglés-galego, textos de informática
- 0 ocorrencias no [Corpus CLUWI](#) inglés-galego, textos literarios
- 0 ocorrencias no [Corpus CLUWI](#) francés-galego, textos literarios
- 0 ocorrencias no [Corpus CLUWI](#) alemán-galego, textos literarios
- 0 ocorrencias no [Corpus CLUWI](#) galego-español, textos literarios
- 0 ocorrencias no [Corpus CLUWI](#) español-galego-catalán-euskara, textos da revista Consumer

[Remate]

- A maior parte dos recursos lexicográficos en rede existentes para o galego son elaborados en institucións públicas (especialmente universitarias) e teñen carácter aberto.
- Bastantes deles son recursos que se van ampliando ano a ano (mentres o financiamento o permita: *Buscatermos*, *Tesouro*, *Galnet* etc.).
- Cómpre destacar a presenza de varias ferramentas subsumibles baixo a etiqueta “Diccionario de diccionarios”.
- Os diccionarios de diccionarios:
 - ✓ Simplifican as buscas dos usuarios.
 - ✓ Dan a coñecer obras de difícil acceso.
 - ✓ Desde o punto de vista do investigador, ao recoller datos de varias fontes e de maneira conxunta, permiten extraer de xeito directo información que doutra maneira quedaría talvez agochada baixo un conxunto de datos dispersos.

A decorative horizontal line spans the width of the slide. On the left side, a dark brown bracket '[' is positioned above the line. On the right side, a teal bracket ']' is positioned above the line. The line itself has a gradient from light green on the left to white on the right.

Moitas grazas pola súa atención!!